

Toûrnéye d'nouvèl-an

*Comédie en 1 acte
de Joëlle Delahaut et Philippe Decraux*

Droits d'auteur SABAM & SACD

Toûrnéye d'nouvèl-an

Comédie en 1 acte
de Joëlle Delahaut et Philippe Decraux

Personnages :

12 enfants répartis en 4 familles :

Randy

Julie Lès « Tchèslèt »

Arnaud

Yann

Aurore Lès « Couyèt »

Eloïse

Cynthia Lès « Rojni »

Laetitia

Céline

Mélanie Lès Van Heuverzwijn

Eugénie

Décor :

Un petit salon comprenant, fond de scène, un divant devant lequel on trouve une table basse. Des sièges dépareillés encadrent la table.

Côte cour, une table ronde couverte d'une nappe assez longue pour pouvoir dissimuler 2 enfants et une porte donnant sur le living où se trouvent les adultes. Au fond, une porte donnant sur le jardin.

Droits d'auteur :

SABAM, rue d'Arlon 75-77, 1040 Bruxelles
SACD, rue du Prince Royal 87, 1050 Bruxelles

(Au lever du rideau, seuls les « Tchèslet » et les « Rojni » sont dans la pièce. Ils concourent des galettes et des boissons qui se trouvent sur la table basse.)

Scène 1

1. Julie (se saisissant du plat de galettes) I d-è d'meure co deûs... Alèz, n'fèyèz nèn d'l'onète... Chièrvèz-vous !
(Elle tend le plat à ses cousines mais avant que celles-ci ne puissent le toucher, Randy et Arnaud se précipitent et attrapent chacun une galette qu'ils engloutissent en 2 temps 3 mouvements.)
2. Laetitia Bâ, ça n'fèt rén... I n'faut nèn vos disputer pou ça, ça n'd-è vaut nèn lès pwènes.
3. Julie Deûs nûtons ! Deûs nûtons qui vûd'nut dès bos ! V'la c'qui c'èst ! Mins qwè c'qui dj'é fèt au bon dieu pou mériter deûs-ostrogots parèy', on mi ?!
4. Cynthia I n'faut nèn vos tourminter pou ça, savèz Julie... Gn-a rén d'onteûs la-d'dins...
5. Eloïse Di toute manièrè, mi, lès galètes, dji comince a d'awè m'sou ! (Geste éloquent)
6. Julie Vos-astèz bén djintîyes, toutes les deûs... Mins n'èspètche qu'on direût toudis qu'is-ont stî al'vès avou dès pourchas !
7. Arnaud C'èst... c'èst qu'nos-avons fwin, savèz, nos-ôtes deûs !
8. Randy Oyi ! Gn-a l'pia di m'vinte qu'è-st-aclapèye a m'dos ! On n'va nèn s'lèyi moru d'fwin pou vos fé pléji, tout l'min.me !
9. Julie Vos n'p'lèz mau, alèz ! Deûs stoumaks su pates, v'la c'qui vos-astèz ! I n'faut surtout nèn d'mander s'i gn-a co n'saquî qu'a fwin !
10. Arnaud Et après, on d-ira quer d'z'ôtes, da...
11. Laetitia C'n'èst rén, vos dis-dj' ! Vos savèz, pou nos-ôtes lès galètes, èles vont bén râde nos vûdi pau trô du né !
12. Cynthia Ca fèt deûs-eûres qu'on mindje dès galètes !
13. Eloïse Eyèt lès parints n'ont nèn co l'èr di v'lu s'èdaler !
14. Laetitia Et al coupète du martchî, gn-a co lès-ôtes qui n'ariv'nut nèn !

Scène 2

(Entrée des Van Heuverzwijn)

15. Céline Bondjoû lès couzins !
16. Eugénie Boûne anéye a tèrtous !

(Céline et Eugénie embrassent les « Tchèslet » et les « Rojni » tandis que Mélanie reste légèrement en retrait. Les embrassades terminées, les enfants remarquent la visiteuse restée en retrait.)

17. Randy Qui c'qui c'èst ça ?
18. Céline Ô ! Dj'é roubliyî d'vos prézinter m'mitan d'cheur !
19. Arnaud Comint ça, vo « mitan » ?
20. Randy Ele a bén l'èr d'yèsse ètîre pourtant !
21. Mélanie Bén sûr qui dj'seûs ètîre ! Dj'é tout c'qu'i faut ousqu'i faut ! Dji n'seûs nèn n'fafiote !

22. Julie I n'faut nén vos touïrminter insi pou dès pèts d'tchats ! C'est co mès deûs-èwarès d'frères qu'ont manquè n'ocâsion di s'tère ! Ni vos-è f'yèz nén, is sont pus sots qu'sâdjès !
23. Arnaud Mins c'est toudis nos-ôtes dèl fôte !
24. Randy C'est l'vré, ça, c'est toudis a nos-ôtes qu'on 'nn'a !
25. Julie Choûtèz lès deûs qui soufrich'nut l'martîre !
26. Cynthia On direût vîr lès Dupont èt Dupond !
27. Eugénie Dins tous lès cas, is sont co pus djondus qu'l'anéye passéye !

(Les deux gamins lui tirent la langue et elle leur tire la sienne.)

28. Laetitia N'espétche qu'is n'ont nén tôte... C'n'est nén fôte clér c'qui vos nos-avèz dit, Céline !
29. Céline C'n'est nén malaujî a comprinde pourtant : no moman, da Eugénie èt da mi, èle a rèscontrè in mossieû...
30. Eugénie Qui s'lome Bernard...
31. Mélanie Et c'est m'popa !
32. Eloïse Vo moman a co toudis in nouvia galant !?
33. Mélanie (surprise) Comint ça « co toudis » ?
34. Céline Ô, vos savèz, quand on wèt voltî, on n'compte nén !
35. Arnaud Bon, èt pou fini, èc'tèle-ci, c'è-st-ène demi, in quârt ou Bén in djième di couzène ?
36. Eugénie Vous, dins tous lès cas, vos n'astèz nén lon d'yèsse in mitan d'sot !
37. Julie Ostant vos-abutuwer tout d'chôte si vos d'vèz d'meurer dins l'famîye... Mès deûs frères, c'est deûs fameûses castatofes !
38. Randy Ca n'chiève a rén d'vos-abutuwer...
39. Arnaud On n'va nén min.me passer s'tins a r'tènu vo p'tit nom...
40. Randy Oyi, no matante Nathalie va tél'mint râde pou candjî d'galant...
41. Arnaud Qu'c'est toudis dès mwin.nâdjès di pidjons !
42. Julie (s'énervant) Alèz-è quer dès ôtès galètes, vos-ôtes deûs, al place di raconter dès carabistouyes... Et asteûre qu'i gn-a dès djins !
43. Arnaud Â, tout l'min.me !

(Et ils sortent tous les deux vers la salle à manger.)

Scène 3

44. Mélanie (s'adressant à Julie) E Bén ! Vos n'astèz nén sin rén avou deûs-apôtes parèy' !
45. Julie A qui l'dijèz ! Dj'é d'dja Bén pinsè a lès noyî mins...
46. Eloïse En' fèyèz jamés n'afère parèye, savèz vous ! Vos-arîz co Bén l'SPA su l'dos ! (Elles rient.)
47. Laetitia Nos-avîs dins l'idéye qu'vos n'vénrît nén c'anéye-ci...
48. Cynthia C'est l'vré, v'la taleûre deûs-eûres qui nos vos ratindons !
49. Mélanie C'è-st-a cauze dèl nîve ! Ele a tcheû d'ène trake !
50. Céline On-a stî oblidjî d'rouler come dès pûs !

51. Eugénie Et après, gn-a co m'moman qui dijeût qu'Bernard aveût pris trop d'antigèl èt qu'i n'vwèyeût pus clér...
52. Eloïse Trop d'antigèl ? Su lès câraus d'l'auto ou qwè ?
53. Mélanie Non fét, c'n'èst nén t'tafét ça...
54. Céline C'est pus râde di l'antigèl come ça... (Elle fait le geste de vider une bouteille.)
55. Julie Dji seûs bén sûre qui divant di v'nu droci, vos-avèz passè amon Parin Douwârd ?
56. Mélanie Oyi, tout djusse... Et adon ?
57. Laetitia Parin Douwârd, c'est l'rwè dèl bistouye !
58. Mélanie Qwè c'qui c'est d'ça ?
59. Cynthia C'est du cafè avou dèl goute didins, di « l'antigèl » s'apinsse a l'ôte !
60. Laetitia On pinse qu'on bwèt du cafè.
61. Eloïse On d-è bwèt, on d-è bwèt...
62. Julie Pou s'ètrouver chiftè ! Et quand on rintère a s'maujone, on z'a roubliyî s'nom...
63. Laetitia Eyèt co l'cén d'sès-èfants, télcôp !
64. Mélanie E bén ! Vos m'avèz l'èr d'yèsse bén au courant... Vos-avèz d'dja sayî, ça, vous ?
65. Eloïse Non fét... Nous-ôtes, on n'pout nén, en'do !
66. Julie Maugrè qui... Randy èyèt Arnaud, zèls, is-ont d'dja sayî... In côp, is-astî'nt cazî sô-môrts, plins come dès trôs tère ! Dji n'vos dis nén c'qu'is-ont ètindu an rintrant al maujone !
67. Cynthia Mins ôtrèmint... tous lès-omes dèl famiye ont d'dja stî yeûs in djoû ou l'ôte.
68. Eloïse Asteûre, bén-ètindu, i gn-a pupont qui s'tchétt co dins l'panô...
69. Eugénie A paûrt l'inocint qui m'moman ramwin.ne tous l'z-ans...
70. Mélanie Comint ça !?

(A ce moment la porte s'ouvre et laisse le passage à Yann et à Aurore.)

Scène 4

71. Yann Bondjoû lès couzènes !
72. Aurore Bondjoû a tètoutes !
73. Julie Â, tout l'min.me ! Vos v'la ! On n'vos ratindeût pus, savèz !
74. Aurore (s'avance et embrasse la fille qui est la plus proche d'elle) Boûne anéye èt boûne santè ! Eyèt toûtes sôtes di boûneûr, come on dit !
75. Yann E la ! Douç'mint, en'do, vous ! On n'va nén comincî a rèbrassî tout l'monde, asteûre, droci !
76. Aurore Pouqwè nén ! C'est l'nouvèle anéye tout l'min.me ! Et c'est c'qui nos-avons fét an z'arivant droci a costè : nos-avons rèbrassî tout l'monde trwès côps !

77. Yann Oyi ça, dji n'dis nén, c'est come d'abitude, en'do. Droci a costè, nos-avons d'vu rèbrassî lès mononkes èyèt lès matantes, mins c'èsteût pou z'awè n'boûne dringuéye ! Droci, ça n'chiève a rén : tout l'monde sét bén qu'vos n'arèz nén n'mastoke di vos couzins !
78. Eloïse E bén ! On n'pout nén dire qui c'est l'amoûr qui vos stoufe, vous !
79. Yann Choutèz couzène : in bètch', c'est d'dja bén-assèz s'i gn-a rén d'ôte a satchî d'pus !

(Et il fait le tour de l'assemblée. Au moment où il arrive devant Mélanie, Randy et Arnaud font irruption dans la pièce.)

Scène 5

80. Randy R'wètèz lès gaviots ! R'wètèz l'boûne idéye qu'on z'a yeû !
81. Julie Eyu c'qu'èles sont lès galètes ?
82. Arnaud On z'a yeû n'saqwè d'ôte a fé... Randy a yeû n'idéye d'jénîye !
83. Yann Qwè c'qui vos-avèz co èdvintè ?
84. Randy Nos-alons vos moustrer ! Vos-avèz c'qu'i faut, Arnaud ?
85. Arnaud Oyi, dj'é tout !

(Il montre des chalumeaux qu'il tient en mains.)

86. Julie Dès chalumôs !? C'est ça, vo fameûse trouvaye ?
87. Randy Mins ratindèz, en'do, vos-alèz vîr... Alèz, Arnaud, f'yèz l'montâdje !
88. Yann El montâdje di qwè ?
89. Randy Tèjèz-vous ! Vos-alèz vîr, vos dis-dj' !

(Arnaud emboîte les chalumeaux pour en faire une longue paille.)

90. Arnaud La, r'wètèz ! Ev'ci l'agayon !
91. Eloïse Et a qwè c'qui ça chiève ?
92. Randy Ene miyète di pacyince ! On va vos moustrer... Alèz, Arnaud, ène démonstrâcion, asteûre...
93. Arnaud Eugénie... Mètèz n'miyète di champagnète dins vo vêre...
94. Mélanie Dèl « champagnète » ?
95. Julie C'è-st-insi qu'on lome dèl citronâde, droci !
96. Mélanie Â bon ?
97. Cynthia I faut vos dire qui, quand nos-astîs p'tits, on chièveût du champagne a nos parints dins lès grandès-ocâsions...
98. Aurore Et on f'yeût chènance di nos-è doner ètout.
99. Yann C'èsteût dèl limonâde qu'on lomeût « champagnète » pou nos fé pléji !
100. Céline Asteûre, on sét bén c'qui c'est mins... nos-avons wârdè l'nom tout l'min.me...

(Pendant ce temps, Eugénie a rempli son verre et Arnaud, qui s'est un peu éloigné de la table basse sur laquelle est pasé le verre, tend la paille géante vers lui.)

101. Randy Djustumint ! Avou no n'èdvincion, nos-alons awè l'ocâsion d'sayî du champagne, du vré champagne ! Alèz Arnaud...

(Arnaud plonge le bout de la paille dans le verre d'Eugénie et le vide à distance.)

102. Randy Adon, vos-avèz vèyu ?
103. Aurore Tout c'qui dj'é vèyu, mi, c'est qu'Arnaud beveût in vère di champagnète !
104. Yann Oyi èyèt mi, dji pous co fé ça sins m'èscrandî... avou mès cénq dwèts èco ! (Il agite sa main en l'air.)
105. Eugénie Eyèt vo bouche tout l'min.me !
106. Arnaud Vos n'compèrdèz rén ! Binde d'èwarès ! Bén sûr qui dj'é bu dèl champagnète mins c'est pac'qui droci, i gn-a qu'ça !
107. Randy Mins a costè... i gn-a dèl bîre, du vén...
108. Arnaud Et dèl goute !
109. Yann Et vos-avèz dins l'idéye d'vudî lès vères da costè avou vo tuyô d'trwès mètes èt qu'on n'vos vîra nén !?
110. Eugénie Vos-astèz co dèl boûne anéye, savèz, vous-ôtes deûs !
111. Arnaud Non fèt ! Nos-astons bran.mint pus maléns qu'vous, la tout !
112. Randy Oyi, ça ! Vènèz, Arnaud. Nos-alons lyeû moustrer c'qui c'est qu'no n'èdvincion... Nos l'avons lomè...
113. Arnaud L'farfouyeûse bûze !
114. Randy C'est ça ! L'farfouyeûse bûze ! Alèz, èvoye insi, colègue !

(Et ils retournent dans la salle à manger)

Scène 6

115. Julie Maria dèyi ! Dji sins qu'dins deûs munutes, dji m'va co m'fé barboter...
116. Mélanie Vos n'avèz rén a vîr la-d'dins, vous !
117. Julie On vwèt bén qu'vos n'con'chèz nén mès parints... Quand mès frères fèy'nut dès bièstrîyes, c'est toudis mi dèl fôte. Quand dji pinse qu'i gn-a dès céns qui brèy'nut pou z'awè dès p'tits frères...
118. Aurore A qui l'dijèz !
119. Mélanie Pouqwè ? Yann, c'est vo p'tit frère ?
120. Aurore Pîre qui ça ! Nos-astons n'djèrmale !
121. Mélanie Â bon ! Vos n'vos r'chènez nén tant qu'ça.
122. Aurore Bén contène di l'aprinde...
123. Yann Eyèt vous ? Qui c'qui vos-astèz tout compte fèt ?
124. Eugénie Ä, c'est l'vré ! Nos n'vos-avons nén co prézintè no boukèt d'cheur !
125. Yann Vo boukèt d'cheur ?
126. Eloïse Vos n'alèz nén co r'comincî ! Mélanie, c'est l'fiye du nouvia galant da matante Nathalie.
127. Aurore Vo moman a co toudis in nouvia galant ?
128. Mélanie Ô ça va, en'do, vous ! Vos n'alèz nén vos-î mète ètout ! Di toute maniyère, mi non pus, dji n'sés nén qui c'qui vos-astèz !
129. Laetitia C'est l'vré, on n'a jamés fèt lès prézintâcions come i faleût...

130. Julie Bon, Mélanie, dji vos prezinte Yann èt Aurore : lès Couyèt, Eloïse, Cynthia èt Laetitia : lès Rojni èt mès frères Arnaud, Randy èyèt mi, nos-astons lès Tchèslet.
131. Mélanie Tchèslet, c'est vo nom ?
132. Julie Non fèt, Tchèslet, c'est la ousqui nos d'meurons.
133. Mélanie Dji n'comprinds nèn...
134. Cynthia Tout çoula c'est dèl fôte da Bobone ! Ele èst tél'mint viye qu'èle n'arive jamés a s'souv'nu d'nos noms.
135. Eloïse Mins èle s'ètrouve co Bén dins lès noms dès comunes ousqui nos vikons !
136. Mélanie Dji comprinds ! Vos d'meurèz a Tchèslet, vos-astèz lès « Tchèslet », vos d'meurèz a Rojni, vos-astèz lès « Rojni »...
137. Yann Nos d'meurons a Couyèt, nos astons lès « Couyèt ».
138. Mélanie Et nos-ôtes adon, nos-astons lès « Boufiou ».
139. Céline Â non fèt ! Nos-ôtes, nos-astons lès Van Heuverzwijn...
140. Mélanie C'è-st-in nom d'vilâdje, ça !?
141. Eugénie Non fèt ! C'est no nom d'famîye...
142. Mélanie Dji n'comprinds nèn : pouqwè c'qu'on vos lome pa vo nom d'famîye vous-ôtes ? « Boufiou », c'est pus auji qui « Van Heuverzijn »...
143. Céline C'est no moman qui n'vout nèn qu'on nos lome ôtrèmint...
144. Mélanie Pourtant Boufiou, c'est bia come nom d'vilâdje !
145. Yann C'est qu'èles n'ont nèn toudis d'meurè a Boufiou !
146. Céline Yann !
147. Yann Qwè ? C'n'èst nèn in scrèt tout l'min.me !
148. Céline Tèjèz-vous !
149. Laetitia Ô ça va, Céline ! N'fèyèz nèn co l'fière-cu !
150. Cynthia C'est l'cas dèl dire !
151. Mélanie Ô mins, vos-alèz vos djoker ? Dji n'vos chûs nèn, mi !
152. Julie Et Bén v'la : quand no matante Nathalie vikeût co toudis avou s'n-ome, l'papa da Céline èt da Eugénie, is n'dimeurît nèn an Bèljiq, is d'meurît an France...
153. Yann Dins-in p'tit vilâdje qui vos-avèz d'dja sû'mint ètindu pâler al télévizion...
154. Mélanie Qué vilâdje ?

(Silene gêné de tous.)

155. Julie (se défilant) Bon ! Mi, dji m'va vîr c'qui mès frères farfouy'nut pac'qui dji sins qu'i va co gn'awè n'margaye... Et, dji vos ramwin.n'ré dès galètes, an min.me tins ! (Elle sort.)

Scène 7

156. Céline Bon Bén... asteûre, dijèz c'qui vos-avîz comincî a dire...

(Nouveau silence gêné puis...)

157. Aurore C'èsteût l'vilâdje di...

158. Mélanie Di... ?
159. Céline (furieuse) Moncuq ! C'èsteût l'vilâdje di Moncuq ! Vos compèrdèz asteûre pouqwè c'qui no moman n'vouleût nèn qu'on s'lome insi.
160. Eugénie Vos wèyèz l'tablô d'itci quand on r'vèneût droci ??
161. Céline Nos s'rîs a pwène diskinduwes d'l'auto qu'Bobone areût criyî pou tout l'coron : « Téns, v'la lès Moncuq ! »
162. Eugénie Eyèt nous-ôtes, nos-arîz wârdè ci spo-la pou tout l'rèstant d'nos djoûs !
163. Céline Mèrci bén du cadô !
164. Mélanie (qui s'étouffe de rire) Oyi, dji comprends asteûre !

Scène 8

(Retour de Julie qui dépose prestement un plat de galettes sur la table basse. Certaines en prennent aussitôt une.)

165. Julie Dijèz, vos n'avèz nèn vèyu mès deûs frères ? Dji n'lès r'trouve nèn...
166. Laetitia Non fèt, nos n'lès-avons nèn r'vèyus dispus t'taleûre.
167. Julie Qué n'afêre avou zèls ! Eyu c'qu'is sont co toudis muchîs ? Eyèt m'moman qui comince a dire qu'on va s'èraler...
168. Aurore Dèdja ? Mins nos v'nons a pwène d'ariver, nous-ôtes !
169. Eloïse Oyi, mins nèn nous-ôtes, ça fèt taleûre trwès-eûres qu'on z'èst la !
170. Julie Djustumint, vos parints ètout voul'nut s'èdaler... Is vont bén râde vos dire di vos rabi'yî èyèt d'monter dins l'auto.
171. Yann Vint godome ! Pou in còp par an qu'on s'wèt...
172. Cynthia Is pourît co ratinde ène eûre ou deûs tout l'min.me !
173. Julie C'è-st-a cauze dèl nîve : is-ont peu d'awè dès rûjes su l'voye...
174. Eugénie C'n'èst nèn pou trwès guèrzèles di nîve qu'i tchèt par an, tout l'min.me !
175. Julie Trwès guèrzèles ? On wèt bén qu'i gn-a lontins qu'vos n'avèz pu stitchî vo néz al fènièsse, Eugénie ! I fèt tout blanc !
176. Yann C'n'èst nèn l'vré !?
177. Julie R'wètèz vous-min.me, adon !

(Yann ouvre la porte donnant sur le jardin.)

178. Yann É lès fîyes ! Julie a rézon ! C'èst tout blanc !

(Les filles se massent derrière Yann sauf Julie qui stationne près de la porte de la salle à manger.)

179. Aurore Qui c'èst bia !
180. Mélanie Ca don'reût bén l'envîye d'aler djouwer d'dins !
181. Laetitia C'èst kék'fîye la qu'is sont vos frères, Julie... Is-aront passè pau costè dèl maujone èt asteûre is sont dins l'djardén.
182. Eugénie Dji gâdje qu'is s'amuz'nut a fé n'bataye di boules di nîve !
183. Julie Ca m'èwar'reût bran.mint pac'qui, dins l'nîve, is n'arît rén a tutler...
(Geste éloquent de la main rappelant l'emploi du chalumeau.)

Anfin, dji m'va tout l'min.me d'aler vîr, on n'sét jamés. (Elle enfile son manteau, traverse le groupe et sort au jardin.)

Scène 9

184. Yann Eyèt nous-ôtes ? Nos n'd'irîs nén fé in toûr a l'uch ètout ?
 185. Eugénie Ô oyi ! Nos pourîz fé in boulome di nîve !
 186. Cynthia Dispêchons-nous adon, tant qu'lès parints nos-ont roubliyî !

(Ils mettent leurs manteaux et quittent tous la pièce.)

Scène 10

(Arnaud et Randy rentrent précipitamment, venant de la salle à manger. Randy soutient Arnaud qui est visiblement ivre.)

187. Arnaud È Bén Randy... Dji pinse qui nos-avons n'fameûse tampone !
 188. Randy C'èst pus râde vous tout seû qu'a yène ! Mi, dji vos fré r'mârquer qui dji n'é nén yeû l'ocâsion d'bwêre in còp ! C'èst vous qu'avèz vudî tous lès vères !
 189. Arnaud È la, doûç'mint ! C'èst vous qui m'avèz d'mandè d'sayî l'chalumô. Adon, mi, dj'é sayî ! Dj'é sayî dins lès grands vères di bîre : ça routeût ! Après, dj'é sayî dins lès vères di vén : ça routeût ! Après, dj'é sayî dins lès vères a goute...
 190. Randy Ca routeût ètout ! Et pou yèsse sûr, vos-avèz min.me sayî saquants còps !
 191. Arnaud On n'sét jamés ! On n'èst jamés trop précôcioneûs !
 192. Randy An ratindant, si jamés no popa nos tchèt d'su...
 193. Arnaud I n'pout mau, il è-st-an trin ronfyî come in byin-eûreûs dins l'fauteu' da Bobone...
 194. Randy Oyi, mins, no moman, lèye, èle n'èst nén an trin d'ronfyî èt si jamés nos tchèyons dins sès pates... Ou Bén dins lès cèn.nes da Julie !
 195. Arnaud Téns, c'èst l'vré, nos-avons ène cheur ! Eyu c'qu'èle èst, c'tè-la ?
 196. Randy (qui se rend compte que la pièce est vide) Eyèt lès-ôtes ? Eyu c'qu'is sont passès tèrtous ?
 197. Arnaud Disparus... Evolès, kék'fiye ?
 198. Randy Djokèz-vous, si vous plét ! Arêtèz d'dire dès bièstrîyes : is-aront sûr'mint vudîs pau djardén... Dji m'va vîr ! (Il lache Arnaud qui tange dangereusement sur ses jambes. Randy s'en aperçoit, il le rattrape et l'assied dans le divan.)
 199. Randy Dimeurèz-la vous èyèt n'boudjèz nén, surtout ! Dji m'va taper in còp d'ouy' a l'uch... (Il sort et pendant ce temps Arnaud se laisse glisser dans le divan et s'endort doucement.)

Scène 11

(Julie rentre du jardin et traverse la pièce sans voir Arnaud qui est maintenant endormi.)

200. Julie Mins èyu c'qu'is sont passès cès deûs vauréns-la ? C'n'èst nén possîbe... Si dji lès-atrape, is vont passer in léd quârt d'eûre ! (Et elle ressort vers la salle à manger sans l'avoir vu.)

Scène 12

201. Arnaud (émergeant) In ? Qwè ? Vos-avèz dit n'saqwè, Randy ?

(A ce moment, Randy rentre précipitamment du jardin.)

202. Randy Arnaud ! Arnaud ! Abîye, i faut vos revèyî ! Dj'é vèyu Julie, èle cache après nous-ôtes ! Ele a l'diâle dins l'vinte ! I n'faut nèn qu'èle nos trouve dins c'n-état-la !

(On entend Julie qui appelle ses frères.)

203. Randy Nom d'in tonêre ! Ele arive par'ci : i faut nos muchî... èyèt râde èco !

(Il parcourt la pièce du regard à la recherche d'une cachette et finit par aviser la table ronde et sa longue nappe.)

204. Randy Alèz, Arnaud ! Pad'zou l'tâbe ! Faut nos catchî pad'zou l'tâbe ! Julie n'pins'ra jamés a r'wétî pad'zou ! (Il empoigne Arnaud et le traîne sous la table avec lui.)

Scène 13

(Julie entre à nouveau dans la pièce. Elle est très énervée.)

205. Julie Eyu c'qu'is sont cès deûs-albrans-la ? Si jamés dji mèts l'mwin d'su, dji lès stron.ne ! Qui l'diâle lès apice !

Scène 14

(Retour des autres, Aurore en tête.)

206. Aurore Et adon Julie, vos-avèz r'trouvè vos frères ?

207. Julie Mins non fèt ! Dji n'sés pu èyu r'wétî, mi !

208. Eloïse On lès-a kék'fiye kidnapès ?

209. Yann Si c'èst ça, on nos lès ramwin.n'ra Bén râde ! Deûs losses parèy' !

210. Julie An ratindant, gn-a m'moman qu'èst mwéche ! Ca fèt trwès côps qu'èle mi d'mande di lès fé rabiylî pou z'èraler al maujone ! Cès deûs-la, is n'sav'nut qui d'fé dâner lès djins !

211. Laetitia Ô mins, is n'ont qu'ça dins leu tièsse, lès parints !

212. Julie Oyi... D'ayeûrs, vos d'vèz vos-aprèster ètout. Vos parints sont d'dja prèsse a lèver l'dache !

213. Yann Et is pins'nut qu'ça va d'aler insi ? Mins nos-ôtes, nos-astons Bén droci. Nos-astons a no n'auje !

214. Cynthia C'èst l'vré, ça ! Rintre a l'maujone ? Pouqwè fé ?

215. Céline Droci, c'èst l'paradis quand i tchèt dèl nîve !

216. Eugénie On poureût kék'fiye d'aler a sclide dins l'djardén !

217. Mélanie Et... c'n'èst nèn possîbe di dôrmi droci ?

218. Laetitia Gn-a nèn bran.mint dèl place...

219. Aurore On pout toudis s'arindjî s'on vout !

220. Yann Alèz, c'èst décidé : nos d'meurons tèrtous droci !

221. Cynthia Â oyi ! Ca va yèsse guéy' come tout !

222. Julie Arêtèz d'satchî dès plans insi... Dji vos dis qu'vos parints vos ratind'nut. Is sont cazî prèsses a s'èdaler !

(A ce moment, on entend une voix off appelant : « Alèz, lès-èfants ! Dispétchèz-vous ! On vo ratind ! »)

223. Julie Vos wèyèz ? Qwè c'qui dj'dijeûs ?
224. Yann È bén, on s'è fout ! On z'a décidé di d'meurer droci èt on d'meure !
225. Aurore Vos-avèz rézon, on n'va nén toudis s'lèyî fé tout l'min.me !
226. Eloïse Avou lès parints, c'est toudis l'min.me ranguène ! Quand zèls ont décidé n'saqwè, i nos faut toudis chûre come dès p'tits tchéns ! Nos n'avons qu'a dormu droci, dimwin, tout l'monde è-st-an condjî. Gn-a nulu qui dwèt d'aler a s'bèzogne !
227. Aurore Adon, nos-avons tèrtous bén l'timps...
228. Céline Dji seûs d'akôrd avè vous, mi ètout dji d'meure !
229. Laetitia Alèz, nous-ôtes ètout, en'do lès fîyes ?
230. Eloïse et Cynthia Oyi, on d'meure !
231. Yann Eyèt vous, Mélanie ?
232. Mélanie Ô mi, dji véns d'ariver dins l'famîye, dji n'va nén yèsse contrère avou lès-ôtes !

(Tous poussent des cris d'allégresse sauf Julie.)

233. Aurore Qwè c'qui vos-avèz, Julie ? Vos-è f'yèz yin d'visâdje ? Vos n'astèz nén d'akôrd avou nous-ôtes ?
234. Julie Mi, dji m'va toudis sayî di r'trouvèr mès deûs frères, après, on vîra bén ! (Elle esquisse un mouvement vers la porte du jardin.)
235. Céline Ca n'vaut nén lès pwènes d'aler dins l'djardén, is n'sont nén la, on lès-areût vèyus !
236. Yann Kék'fîye qu'is-ont gripè al coupète di l'âbe du pindu ?
237. Eloïse Di qwè ?
238. Yann Al coupète di l'âbe du pindu !
239. Cynthia Qwè c'qui c'est d'ça ?
240. Yann Bén, c'est l'gros maronî qu'èst dins l'fond du djardén, da !
241. Céline Qué n'idéye dèl lomér insi !
242. Yann C'n'èst nén ène idéye. Dins l'tins, on z'a vrémint r'trouvè n'saquî d'pindu dins c'n-âbe-la !
243. Eugénie T'as minti !
244. Yann Non fét ! C'èst Bobone qui m'l'a racontè... Min.me qu'i s'lomeût Eugène Warzel èt qu'il asteût cordonî !
245. Julie Yann ! Arêtez d'raconter dès carabistouyes pou fé peu a lès p'tits !
246. Yann Mins c'n'èst nén dès carabistouyes ! C'èst l'véritè ! Min.me qui c'è-st-in rèmeuleû qui l'a trouvè... Et dji pous min.me vos racontér toute l'istwêre...

(A partir de ce moment, les enfants vont se rapprocher de Yann qui va prendre un ton de circonstance pour raconter l'histoire macabre. Une ambiance un peu angoissante doit s'installer sur le plateau.)

247. Eugénie C'èst qwè, in rèmeuleû ?
248. Yann C'è-st-ène saquî qui passeût pour rûjî lès coutias èt lès cisètes dins l'tins. In djoû, il a tok'tè a l'uch da Eugène Warzel et i n'a nén

- rèsondu. Ca lyî a chèneu drole pac'qu'Eugène, c'èsteût toudis ène boûne pratike...
249. Eugénie Et adon ? Qwè c'qu'il a fèt ?
250. Yann Il a r'wéti pa l'fènièsse èt il a vèyu n'jate di cafè su l'tâbe èyèt in boukèt d'pwin. Adon il a pinsè qu'Eugène ni d'veût nèn yèsse fôrt lon...
251. Cynthia Et il a rintrè ?
252. Yann Oyi mins Eugène n'asteût nèn la. Adon, il a stî vîr dins l'place da costè ousqu'Eugène aveût l'abutude di s'achîre dins s'fauteuy' pou fumer s'pupe...
253. Eloïse Et i n'asteût nèn la non pus ?
254. Yann Non fèt, la non pus ! Adon, il a stî vîr dins s'n-ateliér. Asteûre, c'èst la qu'Bobone r'lave lès loques... Mins i n'l'a nèn r'trouvè la nèn rén...
255. Mélanie Adon, il a vudî dèl maujone ?
256. Yann (lugubre) Oyi, il a yeû l'idéye d'aler vîr dins l'djardén...
- (Les enfants respirent bruyamment tant ils ont peur.)
257. Yann C'èsteût ène niût ène miyète come audjoûrdu. C'èsteût l'ivièr èt gn-aveût bran.mint dèl nîve qu'aveût tcheu. An bachant s'tièsse, gn-a l'rèmouleû qui wèt dèl marques di pîds dins l'nîve... Il lès-a chû djusqu'au d'bout du djardén. Tout d'in còp, i sint n'saqwè qui vént taper a s'tièsse.
258. Mélanie (affolée) Qwè c'qui c'èsteût ?
259. Yann I r'luve s'tièsse èt qwè c'qu'i wèt ?
260. Céline Oyi, ça ? Qwè c'qu'i wèt ?
261. Yann Lès pîds da Eugène Warzel ! Il aveût tapè s'tièsse dins lès pîds da Eugène Warzel, pindu a n'couche du maronî !
262. Cynthia Qué dalâdje, mon dieu !
263. Aurore Vos racontèz vrémint n'impòrtè qwè, savèz, vous ! Taper s'tièsse dins lès pîds dins môrt adon qu'il asteût pindu au maronî. Mins, i faureût mèzurer trwès mètes, en'do ! Vos-avèz d'dja vèyu l'wauteû d'in maronî ?
264. Yann F'yèz l'malène, Aurore ! Mins c'qui vos n'savèz nèn, c'èst qu'l'istwère s'a passè al fén dèl guère di quatôze èt qu'a c'momint-la, l'maronî, i n'asteût nèn t'ossi grand qu'asteûre !
265. Eloïse Et qwè c'qu'il a fèt, l'rèmouleû ?
266. Yann Il a stî quer deûs vijins, is-ont dispindu l'môrt èt is l'ont montè dins s'tchambe an ratindant l'croque-môrt !
267. Laetitia Mins pouqwè c'qu'i s'a pindu ?
268. Yann In chagrin d'amoûr a çu qu'on dit...
269. Cynthia Mins... vos v'lèz dire qu'is l'ont ramwin.nè dins l'maujone, droci ?
270. Yann Bén oyi, c'èsteût s'maujone !
271. Eugénie Et dins qué tchambe èst-c'qu'on l'a mètu ?
272. Yann Dins l'sèn.ne Bén sûr !

273. Céline Eyu c'qu'èle èsteût c'tchambe-la ?
274. Yann Droci, djusse pad'zeû no tièsse... (Il désigne le plafond.)
275. Eugénie Céline, dj'é peu...
276. Julie N'èl choûtèz nèn, c'èst dès babûses !
277. Yann I parèt min.me qu'i gn-a dès niûts an-ivièr, quand i fèt freud èt qu'i gn-a dèl nîve...
278. Mélanie Quand i fèt freud èt qu'i gn-a dèl nîve...
279. Yann Et bén, cès niûts-la, on ètind l'pindu qui djèmit, come in vint d'bîje qui soufèl'reût dins lès couches du vî maronî...
280. Eugénie Céline... Dji vous m'èdaler...
281. Julie C'èst dès couyonâdes, vos dis-dj' !

(A ce moment, une longue plainte s'échappe du dessous de la table ronde où sont toujours cachés Arnaud et Randy.)

282. Cynthia Vos-avèz ètindu ?
283. Aurore C'èst l'djèmich'mint du pindu !!
284. Julie Mins non fèt ! C'èst l'vint a l'uch !

(De nouveau, le gémissement se fait entendre et la table s'ébranle avant de s'avancer vers le groupe réuni dans et autour du canapé. S'ensuit un affolement général d'où s'échappent des « Au s'coûrs ! Popa, moman, ni m'lèyèz nèn droci ! » « Dji vous rentrer al maujone ! » « Ni m'lèyèz nèn toute seûle ! » ... etc. Tous sortent en courant, en débandade. Le calme revenu, on entend la voix d'Arnaud, toujours sous la table.)

285. Arnaud Randy, dji pinse bén qui dji m'va yèsse malâde... Ni m'lèyèz nèn insi !

(Rideau.)

03.01.2009